

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ  
50-е заседание,  
состоявшееся в  
пятницу,  
3 декабря 1993 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

## КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 50-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н КУКАН (Словакия)

затем: г-н ВАН ДЕР ХЕЙДЕН (Нидерланды)  
(заместитель Председателя)

### СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- a) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)
- b) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)
- c) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)

ПУНКТ 172 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НЕОБХОДИМОСТЬ ПРИНЯТИЯ ЭФФЕКТИВНЫХ МЕР ПО ПООЩРЕНИЮ И ЗАЩИТЕ ПРАВ ДЕТЕЙ ВО ВСЕМ МИРЕ, ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЖЕРТВАМИ ОСОБО ТЯЖЕЛЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ, ВКЛЮЧАЯ ВООРУЖЕННЫЕ КОНФЛИКТЫ (продолжение)

Distr. GENERAL  
A/C.3/48/SR.50  
6 January 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Выражение соболезнований

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает печальное известие о кончине представителя делегации Испании г-на Хулиана Паласиоса, который принимал самое активное участие в работе Третьего комитета, и предлагает членам Комитета почтить его память минутой молчания.

2. Г-н ЯНЬЕС БАРНУЕВО (Испания) от имени всей делегации Испании благодарит Председателя, Бюро и всех членов Третьего комитета за выраженное ими глубокое соболезнование по поводу скоропостижной и безвременной кончины Хулиана Паласиоса. Этот человек, ушедший из жизни всего несколько часов назад, отдавал всю свою кипучую энергию, работая в министерстве иностранных дел Испании, равно как и в составе Постоянного представительства Испании при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, служению делу прав человека во всем мире. Г-н Яньес Барнуево передаст испанским властям и семье покойного соболезнования Третьего комитета Генеральной Ассамблеи.

**ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)**

- a) **ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)**  
(A/C.3/48/L.53, L.61 и L.67)
- b) **ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)** (A/C.3/48/L.38, L.42-50, L.52, L.54-56, L.59, L.60, L.63, L.64, L.66, L.69, L.71, L.76 и L.77)
- c) **ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)** (A/C.3/48/L.36, L.51, L.57, L.58, L.62, L.65, L.68, L.70 и L.72-75)

**ПУНКТ 172 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НЕОБХОДИМОСТЬ ПРИНЯТИЯ ЭФФЕКТИВНЫХ МЕР ПО ПООЩРЕНИЮ И ЗАЩИТЕ ПРАВ ДЕТЕЙ ВО ВСЕМ МИРЕ, ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЖЕРТВАМИ ОСОБО ТЯЖЕЛЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ, ВКЛЮЧАЯ ВООРУЖЕННЫЕ КОНФЛИКТЫ (продолжение)**  
(A/C.3/48/L.39 и 40)

Проект резолюции A/C.3/48/L.36

3. Г-н КОЭН (Соединенные Штаты), представляя проект резолюции A/C.3/48/L.36, озаглавленный "Положение в области прав человека на Кубе", говорит, что в центре внимания этого проекта находится отказ правительства Кубы обеспечить жителям острова возможность свободного осуществления его основных прав и его нежелание каким бы то ни было образом сотрудничать в деле осуществления решений Генеральной Ассамблеи и мандата Комиссии по правам человека.

(Г-н Коэн, Соединенные Штаты)

4. Международное сообщество по праву придает вопросу о правах человека как на Кубе, так и во всех других странах мира большое значение. Многие страны разделяют обращенный Специальным докладчиком к правительству Кубы призыв произвести изменения, на основе которых было бы обеспечено соблюдение в этой стране минимальных международных норм в области прав человека.

5. Делегация Соединенных Штатов предлагает внести в текст проекта ряд поправок технического характера, которые составляют предмет документа A/C.3/48/L.36/Rev.1. Предпоследний пункт преамбулы опущен. Текст последнего пункта преамбулы изменен с тем, чтобы отразить в нем документацию, касающуюся промежуточного доклада Специального докладчика за текущий, а не предыдущий год. Этот пункт изложен в следующей редакции:

"напоминая об отказе правительства Кубы сотрудничать с Комиссией по правам человека в связи с ее резолюцией 1992/61 путем запрета посещения Кубы Специальным представителем и о его ответе, приведенном в добавлении II к промежуточному докладу Специального докладчика, в котором Куба заявила: "мы решительным образом отвергаем резолюцию 1992/61, и, следовательно, мы не сможем каким-либо образом содействовать ее осуществлению".

6. Наконец, делегация Соединенных Штатов внесла в пункт 4 постановляющей части поправку технического характера, касающуюся названия доклада E/CN.4/1993/39. Этот пункт в нынешней редакции гласит:

"выражает глубокое сожаление по поводу многочисленных неоспоримых сообщений о нарушениях основных прав человека и основных свобод, изложенных в докладе Специального представителя Комиссии по правам человека и в промежуточном докладе Специального докладчика Комиссии по правам человека".

7. Соавторы этого проекта (Австралия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Гамбия, Германия, Дания, Ирландия, Исландия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция и Япония) считают, что его текст весьма близок тексту резолюции 47/139 Генеральной Ассамблеи и составлен с учетом промежуточного доклада Специального докладчика (A/48/562), и поэтому рекомендуют Комитету принять его.

#### Проект резолюции A/C.3/48/L.38

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.38, озаглавленного "Всемирная конференция по правам человека", присоединились Афганистан, Грузия, Мьянма, Таджикистан и Филиппины.

9. Г-жа КЁФФЛЕР (Австрия) говорит, что к авторам этого проекта резолюции присоединились Барбадос, Боливия, Вьетнам, Испания, Казахстан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Франция и Чили. Весьма большое число авторов этого проекта наглядно свидетельствует о том значении, которое придается

(Г-жа Кёффлер, Австрия)

международным сообществом результатам Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене. Текст проекта был подготовлен в консультации со многими делегациями в том же духе конструктивного сотрудничества, который царил на Конференции.

10. В пункте 2 постановляющей части Генеральная Ассамблея одобряет Венскую декларацию и Программу действий. Этот проект направлен на то, чтобы отыскать средства, позволяющие обеспечить наиболее широкое распространение заключительного документа Конференции, способного послужить моделью, на основе которой могла бы строиться деятельность в области прав человека в предстоящие годы. В проекте предлагается создать механизм последующей деятельности в связи с Конференцией. Генеральная Ассамблея призывает в нем все государства и органы и организации, которые занимаются вопросами прав человека, принять дальнейшие меры в целях полной реализации прав человека в свете рекомендаций Конференции. К Генеральному секретарю обращена просьба ежегодно предоставлять Генеральной Ассамблее доклад о принятых мерах и достигнутом прогрессе. Наконец, в проекте резолюции предусматривается проводить обзор прогресса, достигнутого в деле осуществления рекомендаций Конференции, в рамках подпункта, касающегося вопросов прав человека и озаглавленного "Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры". Австрийская делегация выражает надежду на то, что Третий комитет, следуя духу Вены, примет этот проект резолюции без голосования.

Проект резолюции A/C.3/48/L.39

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.39, озаглавленного "Необходимость принятия эффективных международных мер для предупреждения торговли детьми, детской проституции и детской порнографии", присоединились Австралия и Камбоджа.

12. Г-н РОЗЕНБЕРГ (Эквадор), представляя проект резолюции A/C.3/48/L.39 от имени группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, Председателем которой в текущем месяце он является, говорит, что в этом проекте выдвигается задача принять эффективные меры с целью защитить детей, являющихся жертвами особо тяжелых обстоятельств. С тем чтобы покончить с практикой, изобличаемой в этом проекте, к Комиссии по правам человека обращена просьба уделить первоочередное внимание в ходе ее пятидесятой сессии созданию рабочей группы по разработке руководящих принципов для возможной разработки проекта конвенции, нацеленной на ликвидацию всех видов пагубной практики, препятствующей расцвету личности ребенка, и в частности детской проституции и детской порнографии. С учетом распространенности этих явлений и необходимости безотлагательно принять конкретные меры в целях их искоренения Специальному докладчику Комиссии по правам человека предлагается представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии предварительный доклад о факторах, воздействующих на эти явления.

13. Ряд делегаций предложили внести в текст этого проекта резолюции некоторые поправки. В текст седьмого пункта преамбулы следует включить слова "насильственным увозом", в результате чего концовка этого пункта примет следующую форму: "отказу от детей, их похищением и насильственным увозом в коммерческих целях". Предлагается также заменить пункт 6 постановляющей части следующим текстом:

(Г-н Розенберг, Эквадор)

"просит Комиссию по правам человека в ходе ее пятидесятой сессии рассмотреть вопрос о создании рабочей группы, которая в первоочередном порядке и в тесном контакте со Специальным докладчиком изучила бы вопрос о разработке набросков возможного проекта Конвенции по вопросам, связанным с торговлей детьми, детской проституцией и детской порнографией, а также основным мерам по предупреждению и ликвидации этих серьезных проблем;".

14. Предлагается также добавить новый пункт 6 бис следующего содержания:

"просит Центр по правам человека довести содержание предыдущего пункта до сведения Комитета по правам ребенка с целью получения его комментариев;".

15. Наконец, во второй строке пункта 9 постановляющей части следует заменить слова ", которая будет создана Комиссией" словом "Комиссии".

16. Представитель Эквадора говорит, что к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Гвинея-Бисау, Кот-д'Ивуар, Марокко, Монголия и Филиппины и что авторы надеются, что он будет принят без голосования.

17. Г-жа КУМЕЛА (Эфиопия) и г-н КОНКОБО (Буркина-Фасо) присоединяются к авторам этого проекта резолюции.

#### Проект резолюции A/C.3/48/L.40

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.40, озаглавленного "Защита детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами", присоединились Австралия, Австрия, Бельгия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Камбоджа, Норвегия, Португалия, Соломоновы Острова, Финляндия, Франция и Швеция.

19. Г-н РОЗЕНБЕРГ (Эквадор), представляя проект резолюции A/C.3/48/L.40 от имени группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, говорит, что его авторы руководствовались правовыми основами, закрепленными в Женевских конвенциях 1949 года, Конвенции о правах ребенка 1989 года и Дополнительных протоколах к Женевским конвенциям (1977 года) – документах, целью которых является гарантировать особую защиту детей в период вооруженных конфликтов. Необходимость обеспечить физическую неприкосновенность и душевное здоровье этих детей и рассмотреть вопрос о травмах, причиняемых в результате этих конфликтов, столь высока, что Генеральная Ассамблея должна высказаться по этому вопросу и предложить Генеральному секретарю представить ей доклад по нему на ее сорок девятой сессии.

20. Некоторые соавторы предлагают внести в текст проекта поправки. В пункте 7 постановляющей части текста проекта на английском языке после слов "ways and means" следует вставить слова "to prevent children from being affected by armed conflicts" (улучшения защиты детей в период вооруженных конфликтов). В том же пункте 7 после выражения "measures to ensure effective protection of these children" (мер по обеспечению эффективной защиты этих детей) следует включить следующий текст: "including against indiscriminate use of all weapons of war, especially anti-personnel mines" (в

(Г-н Розенберг, Эквадор)

том числе против неизбирательного применения всех видов оружия, особенно противопехотных мин). Выступающий говорит, что наряду с государствами Латинской Америки и Карибского бассейна к числу авторов этого проекта резолюции присоединились и другие страны (Ангола, Босния и Герцеговина, Гвинея-Бисау, Кот-д'Ивуар, Марокко, Монголия и Намибия). Соавторы выражают пожелание, чтобы этот проект резолюции был принят без голосования.

21. Г-жа КУМЕЛА (Эфиопия) и г-н КОНКОБО (Буркина-Фасо) присоединяются к числу авторов этого проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.3/48/L.42

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.42, озаглавленного "Права человека и терроризм", присоединились Албания и Гватемала.

23. Г-н БАТУ (Турция), представляя проект резолюции A/C.3/48/L.42, говорит, что к числу авторов этого проекта присоединились также Казахстан, Колумбия, Нигерия и Таджикистан. Всемирная конференция по правам человека предоставила возможность дополнить механизм, созданный с целью искоренить нарушения прав человека, рядом новых элементов. Так, например, пункт 17 Венской декларации, в котором терроризм рассматривается с точки зрения нарушения прав человека, нацелен на то, чтобы сделать любое оправдание терроризма невозможным. Всемирная конференция сочла, что терроризм, в той же мере, что и пытки, суммарные или произвольные казни, расизм, нетерпимость и отсутствие гарантий надлежащей процедуры судопроизводства, препятствует осуществлению прав человека и представляет собой нарушение этих прав. Принимая консенсусом пункт 17 Венской декларации и Программы действий, формулировки которых по сути навеяны положениями статей 3 и 30 Всеобщей декларации прав человека, участники Всемирной конференции хотели подчеркнуть, что международное сообщество безоговорочно осуждает терроризм и клеймит позором практику терроризма, видя в ней вопиющее нарушение прав человека и основных свобод.

24. Данный проект резолюции направлен на то, чтобы подтвердить идеи Вены, и концептуально связан с правом на жизнь. Самое широкое распространение в практике терроризма получило неизбирательное лишение жизни ни в чем не повинных гражданских лиц. При этом преследуется цель запугать общественность и повергнуть плюралистическое гражданское общество в шоковое состояние. Если нарушения прав человека, совершаемые террористами, не будут подвергнуты осуждению, то это даст им возможность оправдать продолжение своей деятельности, которая направлена на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создает угрозу территориальной целостности и безопасности государств, дестабилизирует законные правительства и имеет пагубные последствия для социально-экономического развития государств. Компромиссный текст этого проекта резолюции по существу основывается на согласии, достигнутом относительно положений Венской декларации. Авторам не удалось включить в него определенное число положений, одни из которых касаются "самоопределения", а другие связаны с мнением, согласно которому терроризм представляет собой не нарушение прав человека, а сводится к их уничтожению. Что касается первого элемента, то принцип самоопределения, полностью признаваемый турецкой делегацией, не вписывается в концептуальные рамки проекта, в котором рассматривается такой вид нарушения прав человека, как терроризм. Что касается второго элемента, то сложно согласиться с тем, что то или иное право может быть уничтожено, не будучи перед этим нарушено.

(Г-н Бату, Турция)

25. С учетом того, что право на жизнь поистине является наиважнейшим и основным правом человека, акцент в данном проекте резолюции ставится на том аспекте терроризма, который связан с нарушением прав человека, и в частности права на жизнь. Авторы убеждены в том, что международное сообщество сумеет занять позицию, которая позволит заставить террористические группы отказаться от совершения в дальнейшем актов насилия и слепого террора, и тем самым проявит солидарность с жертвами этих групп, и авторы надеются, что этот проект будет принят без голосования.

Проект резолюции A/C.3/48/L.43

26. Г-жа СИЛЬВЕРА (Куба), представляя проект резолюции A/C.3/48/L.43, озаглавленный "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод", говорит, что его текст повторяет, за исключением нескольких незначительных изменений, текст соответствующей резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей на ее предыдущей сессии. Этот проект преследует цель напомнить те принципы и критерии, которые должны приниматься во внимание при изучении любого вопроса, касающегося прав человека. Так, в нем вновь подтверждается, что осуществление права на развитие является неотъемлемым элементом процесса создания соответствующих условий для полного осуществления и обеспечения всех прав человека и основных свобод (седьмой пункт преамбулы), что право на развитие является одним из неотъемлемых прав человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и индивидуумов в рамках государств (девятый пункт преамбулы). В постановляющей части этого проекта резолюции говорится, что осуществлению, поощрению и защите как гражданских и политических, так и экономических, социальных и культурных прав следует уделять одинаковое внимание и придавать первостепенное значение (пункт 3) на основе укрепления сотрудничества в этой области. Соавторы этого проекта резолюции выражают пожелание, чтобы он был принят без голосования.

Проект резолюции A/C.3/48/L.44

27. Г-жа ВАЛЬЕ (Куба), представляя проект резолюции A/C.3/48/L.44, озаглавленный "Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов", говорит, что в десятом пункте преамбулы следует заменить выражение "резолюцию 46/130 от 17 декабря 1991 года" словами "резолюцию 47/130 от 18 декабря 1992 года". Вопрос, рассматриваемый в этом проекте, текст которого в значительной мере повторяет текст проекта, обсуждавшегося на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи, не утратил для его авторов своего кардинального значения.

В пункте 4 постановляющей части авторы вновь подтверждают, что не существует абсолютной необходимости в предоставлении Организацией Объединенных Наций помощи государствам-членам в проведении выборов, если это не обусловлено особыми обстоятельствами, как, например, в ситуациях, связанных с деколонизацией или по просьбе конкретных суверенных государств. В то же время рассматриваемый проект дополняет предшествовавший ему проект: в нем подтверждается, что государствам следует создавать необходимые механизмы и разрабатывать необходимые средства, гарантирующие участие всего населения в процессах выборов. Всем странам надлежит уважать принцип невмешательства во внутренние дела государств и суверенное право народов свободно определять свою политическую,

(Г-жа Валье, Куба)

экономическую и социальную системы. Наконец, Комиссии по правам человека предлагается по-прежнему уделять первоочередное внимание обзору основных факторов, которые негативно сказываются на соблюдении принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела

государств в ходе их процессов выборов, а к Генеральному секретарю обращена просьба представить Генеральной Ассамблее доклад об осуществлении положений этого проекта резолюции, который, как надеются его авторы, будет принят Генеральной Ассамблеей так же, как и проекты, представлявшиеся по этому вопросу на предыдущих сессиях.

28. Г-н ДЖЭЛЛОУ (Гамбия) говорит, что его страна присоединяется к числу авторов этого проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.3/48/L.45

29. Г-жа СИЛЬВЕРА (Куба), представляя проект резолюции A/C.3/48/L.45, озаглавленный "Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значение неизбирательности, беспристрастности и объективности", говорит, что этот проект в основных чертах повторяет текст проекта, который Генеральная Ассамблея приняла без голосования на своей предыдущей сессии. В этом проекте подтверждается важность соблюдения принципов неизбирательности, беспристрастности и объективности при изучении вопросов прав человека. В частности, в пункте 1 постановляющей части проекта подтверждается, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно, без вмешательства извне, определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в рамках положений Устава, включая уважение территориальной целостности.

30. Соавторы внесли поправку технического характера в пункт 6 постановляющей части, заменив в его второй строке слова "в частности" словами "а также". Они подчеркивают, что, как указано в пункте 8, для обеспечения полноценного применения соответствующих критериев при оценке положения в той или иной конкретной стране в том, что касается соблюдения прав человека и осуществления положений соответствующих документов, всегда необходимо обеспечивать беспристрастную и объективную информацию о политическом, экономическом и социальном положении и событиях во всех странах. Наконец, авторы проекта предлагают рассмотреть этот вопрос на следующей сессии Генеральной Ассамблеи по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

31. Г-н ШАРП (Австралия) спрашивает, идет ли речь о том, чтобы заменить в пункте 6 постановляющей части текста на английском языке рассматриваемого проекта слова "in particular" словами "as well as".

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ после утвердительного кивка представительницы Кубы подтверждает, что это так.

Проект резолюции A/C.3/48/L.46

33. Г-н БАТУ (Турция), представляя проект резолюции A/C.3/48/L.46, озаглавленный "Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости", говорит, что идея провозгласить Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости, была выдвинута на двадцать шестой сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и поддержана Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/124 от 18 декабря 1992 года и Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1993/57 от 29 июля 1993 года. С учетом того, что в международных отношениях начался переходный период, омрачаемый чересчур большим числом трагичных событий, большинство из которых обусловлено отсутствием терпимости, человечеству



нужны не только политические решения, но и новое видение, открывающее перспективу мирного будущего для всех, без проведения различий по этническому или религиозному признакам. Терпимость является одним из необходимых предварительных условий формирования такого нового видения мира, и провозглашение Года, посвященного терпимости, не может не способствовать этому. С учетом того, что проект резолюции, в которой 1995 год провозглашается Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости, не несет к тому же финансовых последствий для Организации Объединенных Наций, авторы надеются на то, что он будет принят консенсусом.

#### Проект резолюции A/C.3/48/L.47

34. Г-жа КАСТРО БАРИШ (Коста-Рика), представляя проект резолюции A/C.3/48/L.47, озаглавленный "Десятилетие образования в области прав человека", говорит, что к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Гватемала и Сенегал. Кроме того, она вносит ряд поправок в текст проекта. В четвертом пункте преамбулы после детей и женщин следует упомянуть молодежь и пожилых людей, затем инвалидов, коренные народы и другие группы. В пункте 4 постановляющей части следует заменить выражение "органами, занимающимися контролем за соблюдением договоров в области прав человека," словами "органами, которым поручено следить за публикацией документов по правам человека". В пункте 5 текста проекта на испанском языке следует опустить во второй строке выражение "la esfera de". Авторы надеются, что этот проект резолюции будет принят консенсусом.

35. Г-жа КАБА (Кот-д'Ивуар) считает малоудовлетворительным перевод названия десятилетия на французский язык и хотела бы, чтобы оно было изменено. Вместо "Décennie pour l'enseignement des droits de l'homme" она предлагает более близкое к вариантам на английском и испанском языках название: "Décennie pour l'éducation en matière de droits de l'homme". По существу, образование в области прав человека представляет собой более широкое и глубокое понятие, нежели просвещение в области прав человека, в той мере, в какой оно преследует цель преобразовать образ мышления и поведения на всех уровнях общества и не сводится к обучению школьного или университетского типа.

36. Г-жа КУМЕЛА (Эфиопия), г-н ДЖЭЛЛОУ (Гамбия), г-н ЗИМБА (Мозамбик), г-н СТРЕЙЧЕК (Польша) и г-жа МАНСАРЕЙ (Сьерра-Леоне) говорят, что их страны присоединяются к числу авторов этого проекта.

37. Г-н БУАССОН (Монако) говорит, что он присоединяется к числу авторов этого проекта резолюции и безоговорочно поддерживает предложение представителя Кот-д'Ивуара.

#### Проект резолюции A/C.3/48/L.48

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.48, озаглавленного "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости", присоединилась Грузия.

39. Г-н БИГГАР (Ирландия), представляя этот проект резолюции, к числу авторов которого присоединился также Израиль, говорит о необходимости внесения ряда поправок в тексты этого документа на различных языках. В тексте этого проекта резолюции на арабском языке пропущено название. Во второй строке пункта 4 постановляющей части текста на французском языке после выражения "actes de violence" следует добавить слова ", y compris ceux qui sont motivés par l'extrémisme religieux," имеющиеся в тексте на английском языке. В третьей строке пункта 4 текста на испанском языке следует поставить запятую после слов "por el extremismo religioso". Он призывает все делегации принять этот проект консенсусом.

Проект резолюции A/C.3/48/L.50

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.50, озаглавленного "Право на развитие", присоединились Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Бразилия, Испания, Китай, Коста-Рика, Мексика, Уругвай и Франция.

41. Г-н СУПАНДИ (Индонезия), представляя этот проект резолюции от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран, говорит, что к числу авторов этого проекта присоединились также Дания и Норвегия. Он отмечает также, что в тексте этого документа на испанском языке пропущено название. Он говорит, что этот проект резолюции подготовлен с учетом консенсуса, достигнутого в ходе Всемирной конференции по правам человека в Вене, и в нем подытоживается прогресс, достигнутый за прошедший год, в частности подчеркивается создание Комиссией по правам человека на ее сорок девятой сессии рабочей группы по праву на развитие, которой поручено представлять Комиссии ежегодный доклад по этому вопросу. Индонезия надеется на то, что, как и в прошлом, этот проект резолюции будет принят консенсусом.

42. Г-жа АЛЬВАРЕС (Доминиканская Республика) присоединяется к числу авторов этого проекта.

Проект резолюции A/C.3/48/L.51

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.51, озаглавленного "Изнасилования женщин и надругательства над ними на территории бывшей Югославии", присоединилась Албания.

44. Г-н УМЕР (Пакистан) поясняет, что проект резолюции имеет цель привлечь внимание международного сообщества к одному из наиболее возмутительных аспектов вооруженного конфликта в Боснии и Герцеговине. Хотя история человечества знает немного случаев, когда агрессоры прибегали к изнасилованию как средству ведения войны, в действительности тысячи боснийских женщин стали жертвами этой практики, направленной на изменение демографического состава в ряде регионов бывшей Югославии, в частности в Боснии и Герцеговине. Для того чтобы этот проект резолюции можно было принять консенсусом, Пакистан согласился внести в него следующие изменения. В четвертом пункте после слов "женщин и детей" следует добавить фразу "в зонах вооруженного конфликта".

(Г-н Умер, Пакистан)

В одиннадцатом пункте следует опустить ссылку на доклад E/CN.4/1994/47. В двенадцатом пункте следует заменить словосочетание "в особенности в бывшей Югославии" фразой "в особенности в Республике Боснии и Герцеговине" и в английском тексте заменить слово "instrument" в последней строке словом "weapon", сняв кавычки. Тринадцатый пункт следует опустить и заменить его следующим текстом: "желая обеспечить, чтобы лица, виновные в подстрекательстве к изнасилованию или совершении изнасилования как средства ведения войны в зонах вооруженного конфликта в бывшей Югославии, были преданы суду Международного трибунала". В конце четырнадцатого пункта следует добавить слова "путем оказания помощи и выплаты компенсации". В пункте 1 слова "в зонах вооруженного конфликта" следует включить после слов "женщины и дети", а фразу "в сложившихся обстоятельствах" - опустить. В пункте 2 следует добавить после слов "как средство войны" следующую фразу: "как средство "этнической чистки" в отношении женщин и детей в зонах вооруженного конфликта в бывшей Югославии, в частности против мусульманских женщин и детей в Боснии и Герцеговине". Остальную часть пункта опустить. В пункте 7 следует опустить ссылку на доклад E/CN.4/1994/47. Пункт 9 следует заменить следующим текстом: "предлагает Комиссии по правам человека просить Специального докладчика провести расследование случаев изнасилования женщин

и детей и надругательства над ними в зонах вооруженного конфликта в бывшей Югославии, в частности в Республике Боснии и Герцеговине;". Пункт 10 следует заменить следующим текстом: "считает, что изнасилование является одним из самых гнусных преступлений, и призывает Международный трибунал в первоочередном порядке рассмотреть дела жертв изнасилований в зонах вооруженного конфликта в бывшей Югославии, в частности в Республике Боснии и Герцеговине;". Пункт 13 следует заменить следующим текстом: "постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей сорок девятой сессии".

45. Г-жа МБЕЛЛА-НГОМБА (Камерун), г-жа КАСТРО БАРИШ (Коста-Рика), г-н ДЖЭЛЛОУ (Гамбия) и г-жа АЛЬВАРЕС (Доминиканская Республика) желают присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

Поправки (А/С.3/48/Л.52) к проекту резолюции А/С.3/48/Л.52

46. Г-н УМЕР (Пакистан), представляя проект резолюции А/С.3/48/Л.52, озаглавленный "Права человека и терроризм", говорит, что внесение предлагаемых поправок в проект резолюции А/С.3/48/Л.52 обусловлено необходимостью учета различия, проводимого международным сообществом между террористическими актами и законной борьбой народов за самоопределение, как это следует из резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей, в частности резолюции 46/51 от 9 декабря 1991 года, и весьма четких заявлений по этому вопросу во время Встречи на высшем уровне Движения неприсоединившихся стран в Джакарте. Проведение этого различия продиктовано сознательным стремлением гарантировать священное право, в котором колонизаторы и агрессоры отказывали угнетенным народам, желающим вернуть свою свободу, обвиняя их в совершении террористических актов. Пакистан полностью согласен с направленностью первоначального проекта резолюции, в котором решительно осуждаются все террористические акты. Однако он считает необходимым подтвердить, как это делается во всех международных заявлениях, а также в предшествующих резолюциях по этому вопросу, что борьбу за самоопределение не следует отождествлять с

(Г-н Умер, Пакистан)

терроризмом. Текст поправок, кроме того, носит консенсусный характер, в той мере, в какой он соотносится с резолюцией 46/51 Генеральной Ассамблеи и Декларацией Всемирной конференции по правам человека. Таким образом, Пакистан надеется, что предлагаемые поправки будут приняты без голосования.

Проект резолюции A/C.3/48/L.53

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Румыния присоединяется к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.53, озаглавленного "Международные пакты о правах человека".

48. Г-жа ЛАХНАЛАМПИ (Финляндия), представляя проект резолюции, выражает надежду, что он будет принят консенсусом, как и в прошлые годы.

Проект резолюции A/C.3/48/L.54

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Антигуа и Барбуда, Доминика и Фиджи присоединяются к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.54, озаглавленного "Международное десятилетие коренных народов мира".

50. Г-н УИЛЛИС (Австралия), представляя проект резолюции, к числу авторов которого хотела бы присоединиться Бразилия, говорит, что текст проекта следует изменить следующим образом: в пункте 9 часть фразы "в полной мере принимая во внимание выраженные по надлежащим каналам мнения коренных народов" следует опустить, а слова "с правительствами и в сотрудничестве с коренным населением" следует добавить после слова "рассмотреть" во второй строке этого же пункта. Он отмечает, что проект резолюции призван обеспечить осуществление рекомендаций Венской всемирной конференции по правам человека и продолжение деятельности в связи с Международным годом коренных народов мира, который подходит к концу. Этот проект был предметом широких и интенсивных консультаций, в результате которых был достигнут компромисс, в частности в отношении использования в английском тексте слова "people" в единственном, а не множественном числе. Будучи убеждена, что множественное число лучше передает идею коллективной самобытности и твердую волю коренных народов всего мира, Австралия, тем не менее, согласилась на использование единственного числа, чтобы учесть различные юридические последствия, которые влечет за собой использование единственного и множественного числа с точки зрения самоопределения. Она сохраняет за собой право отстаивать свою точку зрения в соответствующих инстанциях, занимающихся рассмотрением этих последствий, и отмечает, что, если эти инстанции выскажутся в пользу использования множественного числа, название этого Десятилетия можно будет изменить на Генеральной Ассамблее. Она настоятельно призывает делегации принять проект резолюции на основе консенсуса.

51. Г-н МАЙНО (Папуа-Новая Гвинея), г-жа МАНСЕРЕЙ (Сьерра-Леоне), г-н РОЗЕНБЕРГ (Эквадор), г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) и г-н ДЖЭЛЛОУ (Гамбия) присоединяются к числу авторов проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.3/48/L.55

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Израиль, Йемен и Руанда присоединяются к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.55, озаглавленного "Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов".

53. Г-н КУЭЛ (Соединенные Штаты Америки), представляя проект резолюции от имени авторов, к которым присоединились Армения и Сан-Марино, выражает удовлетворение в связи с тем, что большое число стран выступили в качестве авторов проекта резолюции, который два года назад вызывал споры. Он видит в этом признание позитивной роли, которую сыграла Организация Объединенных Наций, приняв участие, по просьбе государств-членов, в национальных выборах.

54. Представитель Соединенных Штатов Америки выражает признательность Группе по вопросам оказания помощи в проведении выборов Секретариата, которая внесла большой вклад в содействие свободе и демократии в ряде развивающихся стран, а также Генеральному секретарю, который предложил создать эту Группу в начале 1992 года. В текст, принятый на сорок седьмой сессии, были внесены существенные изменения. В этой связи представитель Соединенных Штатов обращает внимание на второй пункт преамбулы, касающийся укрепления учреждений, который основывается на положениях Венской декларации и Программе действий, а также на пункты 3 и 4 постановляющей части проекта резолюции. Авторы выражают надежду, что текст будет принят без голосования.

55. Г-н МЗУМАЧАРО (Малави) и г-жа КУМЕЛА (Эфиопия) присоединяются к числу авторов проекта резолюции.

#### Проект резолюции A/C.3/48/L.56

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Франция и Грузия присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.56, озаглавленного "Укрепление законности".

57. Г-н ГАМА (Бразилия), представляя проект резолюции от имени его авторов, к которым присоединились Гватемала, Перу и Уругвай, отмечает, что Генеральная Ассамблея впервые рассматривает текст по этому вопросу, хотя Комиссия по правам человека занимается этим вопросом со своей сорок восьмой сессии. В своих принятых на основе консенсуса резолюциях 1992/51 и 1993/50 Комиссия просила Подготовительный комитет Всемирной конференции по правам человека изучить вопрос о том, каким образом система Организации Объединенных Наций могла бы повысить свой вклад в укрепление законности в государствах-членах в целях поощрения и защиты прав человека и основных свобод.

58. Изменив формулировку последнего пункта преамбулы и пунктов 1 и 2 постановляющей части, представитель Бразилии заявляет, что проект резолюции преимущественно направлен на поддержку рекомендаций Всемирной конференции по правам человека и подтверждение просьбы к Генеральному секретарю в пункте 70 Венской декларации и Программы действий, повторяемой в пункте 3 постановляющей части.

59. В тексте определяются контуры программы конструктивного международного сотрудничества в области прав человека. Значение законности и эффективного функционирования национальных учреждений, которые ее гарантируют, вытекает из Всеобщей декларации прав человека. Авторы подчеркнули в проекте трудности, с которыми

(Г-н Гама, Бразилия)

сталкиваются правительства, стремящиеся обеспечить уважение и поощрение прав человека из-за отсутствия людских, материальных и финансовых ресурсов, в частности в развивающихся странах.

60. Авторы руководствовались принципами сотрудничества и убеждены, что система Организации Объединенных Наций должна безотлагательно принять эффективные меры в целях оказания помощи странам в укреплении законности и всеобщего уважения прав человека и основных свобод; они выражают надежду, что этот текст будет принят на основе консенсуса.

61. Г-н СТЕФАНОВ (Болгария), г-жа КАСТРО БАРИШ (Коста-Рика), г-н МЗУМАЧАРО (Малави), г-н ДЖЭЛЛОУ (Гамбия) и г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) присоединяются к числу авторов проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.3/48/L.57

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Япония и Румыния присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.57, озаглавленного "Положение в области прав человека в Ираке".

63. Г-н ВАН ДЕ КРЭН (Бельгия), представляя проект от имени Европейского союза и других авторов, к которым присоединились Панама и Сан-Марино, отмечает, что Комиссия по правам человека в своей резолюции 1993/79, в частности, просила своего Специального докладчика представить промежуточный доклад о положении в области прав человека в Ираке на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

64. Изменив формулировку пунктов 2, 3, 7, 9, 11 и 13, представитель Бельгии обращается с призывом к иракским властям наполнить конкретным содержанием их стремление, о котором они неоднократно заявляли, на основе ратификации многочисленных международно-правовых документов в области прав человека, в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком и присоединиться, в соответствии с духом и буквой Венской декларации, к усилиям всего международного сообщества в целях уважения и защиты прав человека во всем мире. Авторы выражают надежду, что проект резолюции будет принят без голосования.

Проект резолюции A/C.3/48/L.58

65. Г-н НОТЕРДАМ (Бельгия), представляя от имени Европейского союза и других авторов, к числу которых присоединилось Сан-Марино, проект резолюции A/C.3/48/L.58, озаглавленный "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран", отмечает, что этот проект составлен в духе предшествующих резолюций, в частности резолюции 47/146 Генеральной Ассамблеи, резолюции 1993/62 Комиссии по правам человека и резолюции 1993/14 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, а также с учетом замечаний, высказанных Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, которые касаются положения в области прав человека в Исламской Республике Иран.

66. Изменив формулировки пунктов 1, 2, 3, 6 и 12 постановляющей части, представитель Бельгии выражает надежду, что проект резолюции будет принят без голосования.

Проект резолюции A/C.3/48/L.60

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Филиппины присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.60, озаглавленного "Международный год коренных народов мира (1993 год)".

68. Г-жа ЛАМАРРЕ (Канада), представляя проект резолюции от имени его авторов, к числу которых присоединились Антигуа и Барбуда, Дания, Куба, Никарагуа, Сенегал и Эквадор, отмечает, что текст

резолюции был изменен, с тем чтобы привести его в соответствие с реалиями сегодняшнего дня; сделать так, чтобы новаторская деятельность и сотрудничество не окончились с завершением Международного года; предоставить возможность разработать план действий и план финансирования на Международное десятилетие коренных народов мира; подчеркнуть необходимость наличия средств планирования; принять к сведению усилия всех государств и коренных народов по проведению Международного года; и признать вклад всех тех, кто участвовал в проведении мероприятий Года.

69. Только на основе сбалансированного подхода, при котором обеспечивается уважение прав человека и учитываются экономические, социальные и культурные вопросы, коренные народы смогут до конца Десятилетия добиться устойчивого прогресса, конкретными показателями которого в первую очередь будут разработанные планы действий и финансирования.

#### Проект резолюции A/C.3/48/L.61

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Соединенное Королевство присоединилось к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.61, озаглавленного "Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по предоставлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека".

71. Г-жа ЛАМАРРЕ (Канада), представляя проект резолюции от имени его авторов, выражает мнение, что, как недавно было подтверждено в Венской декларации и Программе действий, эффективное функционирование системы органов, созданных на основании международных документов, является необходимым условием всеобщего уважения прав человека.

72. Представитель Канады напоминает, что на своей сорок девятой сессии Комиссия просила Генерального секретаря принять соответствующие меры, с тем чтобы два комитета, созданных на основании Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, финансировались за счет средств регулярного бюджета Организации. Она подчеркивает важность, которую приобретает это решение для обеспечения поощрения и защиты прав человека.

73. Цитируя пункт 2 постановляющей части, представитель Канады выражает надежду от имени авторов, что текст будет принят без голосования.

74. Г-жа МБЕЛЛА-НГОМБА (Камерун) присоединяется к числу авторов проекта резолюции.

#### Проект резолюции A/C.3/48/L.62

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Канада и Грузия присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.62, озаглавленного "Положение в области прав человека в Сомали".

76. Г-жа МОРЕНСКИ (Соединенные Штаты Америки), представляя проект от имени его авторов, к которым присоединились Армения, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Исландия, Испания, Республика Корея, Марокко, Республика Молдова, Нидерланды, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Соединенное Королевство, Франция и Швеция, отмечает, что речь идет о новой резолюции, представление которой обусловлено ростом числа случаев нарушений прав человека в этой стране. Эта резолюция подготовлена в связи с докладом независимого эксперта, назначенного Генеральным секретарем во исполнение

резолюции 1993/86 Комиссии по правам человека, принятой на основе консенсуса, в котором он выразил беспокойство по поводу гибели мирных жителей, сотрудников Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций.

77. Изменив формулировку последнего пункта преамбулы, а также пунктов 2, 3, 4 и 5 постановляющей части проекта резолюции, представитель Соединенных Штатов выражает мнение, что, если сомалийские стороны не подтвердят своего обязательства разоружиться, практически невозможно будет создать законное и ответственное правительство, которое смогло бы восстановить инфраструктуру и систему коммунального обслуживания и обеспечить защиту прав человека и основных свобод всех сомалийцев. Проект резолюции свидетельствует о значении, которое международное сообщество придает праву сомалийского народа жить в условиях мира и безопасности в соответствии с принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека.

78. Выражая признательность делегациям, которые приняли участие в работе над текстом, представитель Соединенных Штатов выражает надежду, что он будет принят на основе консенсуса.

79. Г-жа КУМЕЛА (Эфиопия) говорит, что ее страна присоединяется к числу авторов проекта резолюции.

#### Проект резолюции A/C.3/48/L.63

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Австралия, Соединенное Королевство и Франция присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.63, озаглавленного "Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека".

81. Г-жа МУРУГЕСАН (Индия), представляя проект резолюции от имени его авторов, к которым присоединились Болгария, Гамбия, Непал и Новая Зеландия, напоминает, что во Всеобщей декларации прав человека и международных пактах о правах человека заложена основа осуществления прав человека. Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене, подтвердила значение, которое международное сообщество придает всем правам человека.

82. Принципы, касающиеся статуса национальных учреждений и содержащиеся в приложении к проекту резолюции, обеспечивают лишь общие рамки. Изменив формулировку последнего пункта преамбулы, а также формулировки пунктов 2 и 12 постановляющей части, представитель Индии отмечает, что проект резолюции поощряет обмен опытом в этой области

(Г-н Муругесан, Индия)

между странами. Она обращает внимание членов Комитета на пункты 6 и 9 постановляющей части и отмечает, что последний пункт преамбулы был изменен: в третьей строке после слова "подчеркивая" следует добавить часть фразы "универсальность, неделимость и взаимозависимость всех прав человека". Авторы проекта резолюции выражают надежду, что он будет принят на основе консенсуса.

#### Проект резолюции A/C.3/48/L.64

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Соединенные Штаты присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.64, озаглавленного "Лица, перемещенные внутри страны".

84. Г-н СЕИМ (Норвегия), уточняя, что Азербайджан присоединился к числу авторов проекта резолюции, заявляет, что в мире насчитывается 25-30 миллионов перемещенных лиц. Какими бы



различными и сложными ни были причины этого, страдания, которым подвергаются эти лица, часто являются одними и теми же. Общей целью проекта резолюции является поддержка работы, которую ведет представитель Генерального секретаря, и содействие в выполнении его обязанностей. Коснувшись, в частности, пунктов 5 и 6 преамбулы, а также пунктов 1, 2, 3 и 5 постановляющей части, представитель Норвегии от имени авторов выражает надежду, что проект резолюции будет принят без голосования.

85. Г-н ЗИМБА (Мозамбик), г-н ВОЛЬСКИЙ (Грузия) и г-жа ДРОЗД (Беларусь) присоединяются к числу авторов проекта резолюции.

86. Г-н ГИЛЬЕН (Перу) говорит, что его правительство с особым интересом следит за комментариями и докладами Комиссии по правам человека по этому вопросу, который, по его мнению, должен решаться в рамках особого сотрудничества. Его страна выражает пожелание присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

#### Проект резолюции A/C.3/48/L.65

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Греция, Грузия, Израиль, Люксембург и Нидерланды присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.65, озаглавленного "Положение в области прав человека в Судане".

88. Г-жа ТРАПП (Соединенные Штаты) отмечает, что Армения и Япония также присоединились к числу авторов проекта резолюции и что Соединенные Штаты в целях учета заявлений различных делегаций, выразивших озабоченность, представили проект пересмотренного текста, в котором отмечается, что нарушение прав человека в Судане продолжается (суммарные казни, задержание без должного разбирательства, насильственное перемещение населения, пытки, препятствия, чинимые для предоставления гуманитарной помощи и ранения сотрудников гуманитарных организаций), и принимаются к сведению усилия глав государств-членов Межправительственного органа по вопросам засухи и развития в целях оказания помощи сторонам в конфликте в Судане в достижении мирного урегулирования. Представитель Соединенных Штатов отмечает, что в целях достижения консенсуса по этому тексту авторы согласились с предлагаемыми правительством Судана поправками, которые были включены в пересмотренный текст, уже представленный Секретариату, и в связи с этим выражает надежду, что проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

89. Г-н ЮСИФ (Судан) говорит, что делегация Судана выступает против проекта резолюции A/C.3/48/L.65, аналогичного резолюции 47/142, принятой в 1992 году. Этот текст, основанный на политических соображениях, является не объективным и содержит общие положения и утверждения, не подтвержденные фактами, которые искажают доклад Специального докладчика. Делегация Судана провела консультации с авторами проекта и предложила ряд поправок, которые были безосновательно отклонены, в результате чего достичь консенсуса оказалось невозможно.

90. Делегация Судана, резюмируя свои конкретные замечания по проекту резолюции, говорит, что в этом тексте проблемы, касающиеся стихийных бедствий, вооруженного конфликта на юге страны и экономического положения в Судане, квалифицируются как нарушения прав человека в политическом контексте, в то же время нарушая право Судана на развитие (который входит в число наименее развитых стран) путем экономического и политического давления на его правительство. Во-вторых, хотя эти проблемы существовали еще до прихода к власти нынешнего правительства, правительство Соединенных Штатов постановило поднять этот вопрос в 1992 году по чисто политическим соображениям, с тем чтобы оказать давление на нынешнее правительство, а не по соображениям гуманитарного характера. В-третьих, этот проект, в котором сознательно игнорируются сотрудничество

правительства Судана и его усилия по устранению коренных причин "нарушений прав человека", будет иметь негативные последствия для мирных инициатив, принятых правительством Судана и другими сторонами в целях решения проблем, связанных с конфликтом на юге страны. В-четвертых, необоснованный отказ в признании полного и всестороннего сотрудничества правительства Судана, а также тот факт, что было искажено заявление Специального докладчика об этом сотрудничестве, в совокупности с политическим контекстом проекта текста наносит ущерб миссии Специального докладчика. Правительство Судана сожалеет, что система Организации Объединенных Наций используется в интересах правительства Соединенных Штатов и их союзников или для достижения их целей. В-пятых, представителям предлагается найти баланс между правом народа Судана на развитие как основного права человека и обязанностью правительства Судана уважать права человека в целом. Международному сообществу не следует игнорировать усилия, прилагаемые правительством Судана в целях борьбы за устранение причин, находящихся в основании мнимых нарушений прав человека.

91. Поэтому делегация Судана проголосует против проекта резолюции и надеется, что все члены Комитета последуют ее примеру.

92. Г-н АГГРЕЙ (Гана) говорит, что некоторые замечания, высказанные им авторам проекта резолюции, были приняты во внимание в пересмотренном тексте и что его делегация присоединяется к числу авторов проекта.

#### Проект резолюции A/C.3/48/L.66

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Свазиленд и Уругвай присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/48/L.66, озаглавленного "Бедственное положение беспризорных детей".

94. Г-н НОТЕРДАМ (Бельгия) представляет проект резолюции от имени Европейского союза и пятидесяти стран, к которым присоединились Гватемала, Сан-Марино, Сингапур и Эквадор. Авторы с удовлетворением отмечают, что Конвенция о правах ребенка ратифицируется все большим числом государств и что дети, в частности беспризорные дети как наиболее

(Г-н Нотердам, Бельгия)

уязвимая группа общества, требуют особой защиты со стороны семьи и общества, а также усилий на национальном и международном уровнях по улучшению условий их жизни. Напоминая, в частности, пункты 3, 5, 14, 15 и 16 преамбулы, а также пункт 3 постановляющей части, в котором содержится призыв к правительствам принять неотложные меры по предотвращению убийств беспризорных детей, представитель Бельгии выражает надежду, что проект резолюции A/C.3/48/L.66 будет принят на основе консенсуса.

95. Г-н ШЕПЕТЕ (Ботсвана), г-н КУМЕЛА (Эфиопия), г-н ОКУА (Того), г-жа ТЕРРАСАС (Боливия), г-н ДИАЛЛ (Мали), г-н КОНКОБО (Буркина-Фасо), г-жа РОМУЛУС (Гаити) и г-н ГИЛЬБЕН (Перу) присоединяются к числу авторов проекта резолюции.

#### Проект резолюции A/C.3/48/L.73

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ уточняет, что проект резолюции A/C.3/48/L.73, озаглавленный "Положение в области прав человека в Афганистане", представляется Председателем и что текст является приемлемым для всех сторон. Он отмечает изменения в предпоследней строке пункта 10 постановляющей части, которую следует читать: "правовой и практической точек зрения, а также для установления

местонахождения многих афганцев, по-прежнему считающихся без вести пропавшими". Он выражает надежду, что проект будет принят без голосования.

Проект резолюции A/C.3/48/L.67

97. Г-жа МОРГАН (Мексика), представляя от имени его авторов проект резолюции A/C.3/48/L.67, озаглавленный "Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей", отмечает, что целью текста является привлечение внимания международного сообщества к положению трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также к необходимости защиты их прав.

98. Отмечая, что в проекте резолюции учитываются результаты Конференции по правам человека, представитель Мексики цитирует пункты 5 и 6 преамбулы. Изменив формулировки пунктов 2 и 3 постановляющей части, она подчеркивает значение Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, вступление которой в силу необходимо еще и потому, что в мире наблюдается значительный рост масштабов миграции. Авторы текста выражают надежду, что он будет принят без голосования.

99. Г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) и г-н АГГРЕЙ (Гана) присоединяются к числу авторов проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.3/48/L.69

100. Г-жа МОЗЕР (Австрия), представляя проект резолюции A/C.3/48/L.69, озаглавленный "Права человека при отправлении правосудия", отмечает, что Испания, Новая Зеландия и Сан-Марино присоединились к числу авторов проекта резолюции. Она напоминает, что проект резолюции по этому вопросу представляется раз в два года, что объясняет, почему в пункте 14 постановляющей части предусматривается, что этот вопрос будет рассмотрен на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. Авторы пытались не только учесть в тексте проекта соответствующие положения Венской декларации и Программы действий, но также и

(Г-жа Мозер, Австрия)

положения резолюций 1992/32 и 1993/41 Комиссии по правам человека; они выражают признательность за плодотворное сотрудничество делегациям, которые проявили особый интерес к этой проблеме. Напомнив, в частности, положения пунктов 4, 6 и 7 постановляющей части, делегация Австрии, уточняя, что текст является результатом интенсивных переговоров и что авторы стремились учесть широкий круг мнений, выражает надежду, что, как и в предшествующие годы, Комитет примет этот проект резолюции на основе консенсуса.

101. Г-н ван дер Хейден (Нидерланды), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

102. Г-жа КАБА (Кот-д'Ивуар) присоединяется к числу авторов проекта резолюции.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.